

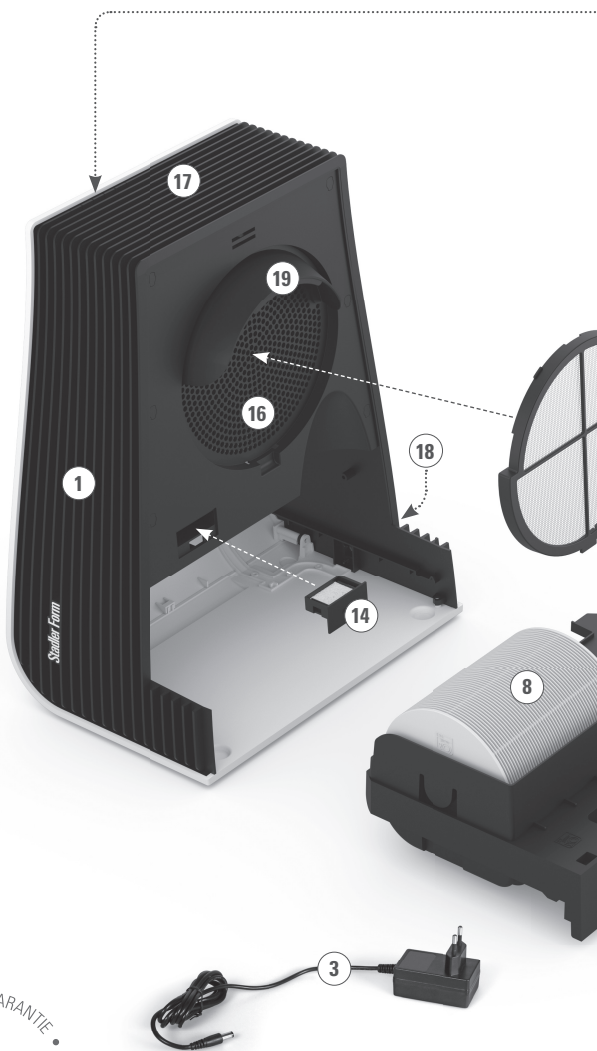
# George

Návod na použitie



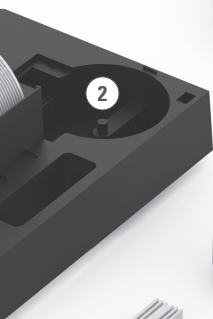
**Stadler Form®**

# George

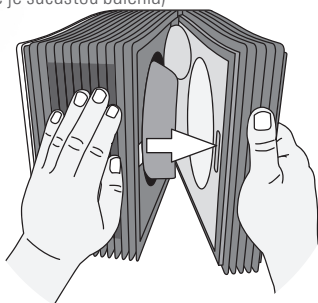


2 JAHRE GARANTIE • 2-ROČNÁ ZÁRUKA • 2 YEARS WARRANTY

# 2



7 Voliteľné príslušenstvo  
(nie je súčasťou balenia)



# Návod na použitie

Gratulujeme vám! Práve ste sa stali majiteľom mimoriadneho čističa vzduchu (čistič vzduchu a zvlhčovač) GEORGE. Prinesie vám veľa radosti a vylepší vzduch vo vašom interiéri.

Rovnako ako iné domáce elektrické zariadenia, aj tento model vyžaduje určitú starostlivosť. Iba tak predídete zraneniu, požiaru alebo poškodeniu zariadenia. Pred prvým použitím tohto zariadenia si prosím preštudujte tento návod na použitie. Postupujte prosím aj podľa bezpečnostných pokynov uvedených na samotnom zariadení.

## Popis zariadenia

Zariadenie pozostáva z nasledujúcich hlavných súčastí:

1. Telo čističa vzduchu s motorom
2. Vanička na vodu čističa vzduchu
3. Napájací kábel s napájacím adaptérom
4. Vypínač
5. Nádržka na vodu s rukoväťou
6. Kryt nádržky na vodu
7. Kazeta na zabránenie tvorby vápenatých usadenín (voliteľné príslušenstvo, nie je súčasťou balenia)
8. Kotúče výparníka
9. Tlačidlo voľby otáčok ventilátora (SPEED) (1, 2, 3, 4)
10. Tlačidlo na nastavenie želanej vlhkosti (HYGROSTAT: 40/45/50/55 %/nepretržitá prevádzka)
11. Tlačidlo automatického režimu (AUTO)
12. Tlačidlo nastavenia intenzity LED indikátorov (DIMMER) (stlmenie intenzity indikátorov alebo vypnutá indikácia)
13. Indikátor nízkej úrovne vody, «NO WATER» (Bez vody) (LED indikátor svieti načerveno)
14. Nádobka na vôňu
15. Water Cube™
16. Nasávanie vzduchu s umývateľným filtrom vzduchu
17. Výstup vzduchu
18. Konektor pre napájací adaptér
19. Skrytá rukoväť na jednoduché prenášanie zariadenia

## **Dôležité bezpečnostné pokyny**

Pred prvým použitím zariadenia si prosím dôkladne prečítajte návod na použitie a odložte ho na bezpečnom mieste pre prípad, že by ste ho v budúcnosti potrebovali. V prípade predaja zariadenia odovzdajte návod novému majiteľovi.

- Stadler Form sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za straty alebo poškodenia, ku ktorým by došlo kvôli nedodržaniu tohto návodu na použitie.
- Zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na účely uvádzané v tomto návode na použitie. Nekompetentné používanie a technické modifikácie zariadenia môžu viesť k ohrozeniu života a zdravia.
- Toto zariadenie môžu používať osoby a deti staršie ako 8 rokov. Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými, duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností či znalostí môžu zariadenie používať len vtedy, ak sú pod dozorom spôsobilnej osoby alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili možné riziká. Bez dozoru nesmú tieto osoby a deti zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.
- Napájací kábel pripojte iba ku zdroju striedavého napätia. Dodržujte predpísané napätie uvedené na zariadení.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený napájací kábel, ani ak sú poškodené predlžovacie káble.
- Napájací kábel nevedzte po ostrých hranách a dávajte pozor, aby neprišlo k jeho pricviknutiu.
- Koncovku napájacieho kábla neodpájajte od elektriny mokrými rukami alebo ťahaním za kábel samotný.
- Zariadenie nepoužívajte v tesnej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna (dodržujte minimálny odstup 3 m). Zariadenie umiestnite tak, aby ho osoba vo vani nemohla používať.
- Zariadenie neumiestňujte do blízkosti tepelných zdrojov. Napájací kábel nevystavujte priamemu teplu (ako napríklad rozpálenému variču, otvorenému ohňu, horúcej ploche žehličky alebo ohrievača). Napájacie káble chráňte pred olejom.
- Dbajte na správne umiestnenie zariadenia a na jeho vysokú stabilitu počas používania. Dbajte tiež na to, aby napájací kábel neprekážal a nezakopávalo sa oň.
- Zariadenie nie je odolné voči striekajúcej vode.
- Zariadenie je určené výhradne na použitie v interiéri.
- Zariadenie nenechávajte vonku.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste, ku ktorému nemajú deti prístup (zariadenie zabaľte).
- Ak je poškodený napájací kábel, nechajte ho vymeniť u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u iných osôb so zodpovedajúcou kvalifikáciou. Inak hrozí riziko zranenia.
- Pred každou údržbou, čistením a po každom použití vypnite zariadenie a odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky.

## Inštalácia / Prevádzka

1. George má integrovanú rukoväť na prenášanie (19). Ak chcete zariadenie zdvihnúť, uchopte ho rukou za hornú časť kruhového otvoru nádržky na vodu (5).
2. Položte čistič vzduchu George na želané miesto na rovný povrch. Napájací adaptér (3) pripojte k zariadeniu (18) a následne pripojte napájací adaptér k vhodnej elektrickej zásuvke.
3. Najskôr odstráňte ochrannú fóliu z kotúčov výparníka (8) a upevňovacie lepidlo z kocky Water Cube (15).
4. Nádržku na vodu (5) vyberte jej naklonením dozadu v hornej časti. Vyskrutkujte kryt nádržky na vodu (6) a nádržku na vodu naplňte čistou a studenou vodou z vodovodu. Potom naskrutkujte kryt späť na nádržku na vodu. Nádržku na vodu umiestnite na vaničku na vodu (2). Vanička sa následne pomaly naplní vodou z nádržky na vodu. Dôležité: Nepremiestňujte čistič vzduchu George, ak je naplnený vodou. Voda by sa mohla rozliať.
5. Zapnite George stlačením vypínača (4). Indikátor «NO WATER» (Bez vody) (13) sa rozsvieti, keď v zariadení nie je dostatok vody. Ak všetky LED indikátory pomaly blikajú, vanička na vodu (2) nie je správne vložená v zariadení. Zasuňte vaničku úplne do zariadenia, kým nebudete počuť zvukový signál. Úroveň otáčok (rýchlosti) je nastavená na úroveň 2 a režim požadovanej úrovne vlhkosti na nepretržitú prevádzku.
6. Požadovanú úroveň vlhkosti je možné nastaviť stlačením tlačidla na nastavenie želanej vlhkosti (HYGROSTAT) (10) (1 LED = 40 %, 2 LED = 45 %, 3 LED = 50 %, 4 LED = 55 %, 5 LED = nepretržitá prevádzka). Informácie: Po dosiahnutí požadovanej vlhkosti vzduchu sa prevádzka zariadenia zastaví a LED indikátory HYGROSTAT blikajú. Ak nameraná vlhkosť vzduchu klesne pod nastavenú hodnotu, zariadenie znova začne zvlhčovať vzduch. Ak je aktuálna vlhkosť vyššia ako nastavená hodnota, ventilátor sa zapne každých 30 minút na 90 sekúnd.
7. Výkon zvlhčovania závisí od rýchlosti otáčok ventilátora. Ak je vypnutý automatický režim (AUTO), môže sa úroveň otáčok meniť. Opakovane stláčajte tlačidlo voľby otáčok ventilátora «SPEED» (9) a zvolte úroveň rýchlosti otáčok 1, 2, 3 alebo 4.
8. Stlačením tlačidla automatického režimu «AUTO» (11) aktivujete automatický režim. LED indikátor nad tlačidlom «AUTO» sa rozsvieti. V automatickom režime zariadenie automaticky udržiava požadovanú úroveň vlhkosti. Najskôr nastavte úroveň vlhkosti (HYGROSTAT) (10) na požadovanú vlhkosť (40/45/50 alebo 55 %). Automatický režim nie je možné aktivovať, keď je úroveň vlhkosti (HYGROSTAT) (10) nastavená na nepretržitú prevádzku (svieti 5 LED indikátorov). Čím nižšia je aktuálna vlhkosť, tým vyššia je rýchlosť otáčok ventilátora, ktorá je nastavovaná automaticky. Čím bližšie je aktuálna vlhkosť k požadovanej hodnote, tým nižšia je úroveň rýchlosti otáčok (napr. ak je požadovaná vlhkosť 45 % a aktuálna vlhkosť je nižšia ako 34 %, zvolí sa úroveň 3, v rozsahu 35-40 % sa zvolí úroveň 2, v rozsahu 41-45 % sa zvolí úroveň 1). Ak úroveň rýchlosti zmeníte manuálne (stlačením tlačidla 9), automatický režim sa vypne.

9. Ak LED indikátory pôsobia rušivo príliš intenzívnym svetlom (napríklad v spálni), môžete ich intenzitu znížiť stláčaním tlačidla nastavenia intenzity LED (DIMMER) (12):

- Normálna intenzita (výrobné nastavenie)
- Tlmená intenzita (stlačte jedenkrát)
- Vypnutá indikácia (stlačte dvakrát)
- Ďalším stlačením tlačidla nočného režimu prepnete späť do režimu normálnej intenzity indikácie.

Ak v zariadení nie je voda, červený indikátor úrovne vody (13) bude svietiť v každom režime. Červený indikátor nie je možné vypnúť ani stlmiť.

10. Hneď ako sa rozsvieti indikátor «NO WATER» (Bez vody) (13), zariadenie musíte naplniť vodou. Vyberte nádržku na vodu (5) a naplňte ju čistou a studenou vodou z vodovodu. Po vložení nádržky na vodu späť na miesto bude zariadenie po niekoľkých sekundách pokračovať v prevádzke.

11. Čistič a zvlhčovač vzduchu George môžete použiť aj na rozptyľovanie vône v miestnosti. Zdôrazňujeme, aby ste vonné látky používali veľmi striedmo, pretože nadmerné dávkovanie môže mať za následok poruchu a poškodenie zariadenia. Ak chcete používať vône, vyberte zo zariadenia nádržku na vodu (5) a vytiahnite nádobku na vôňu (14). Vôňu nakvapkajte priamo na vatovú vložku v nádobke na vôňu. Do nádobky na vôňu kvapnite pár kvapiek vône. Rada: Ak chcete vôňu zmeniť, vytiahnite zo zariadenia nádobku na vôňu, vyberte vatovú vložku a nádobku dôkladne vyčistite mydlovou vodou. Do nádobky môžete teraz vložiť novú vatovú vložku (bežne dostupná v obchodoch) a nakvapkať na ňu požadovanú vôňu.

12. Ak by ste chceli doplniť vodu počas prevádzky, môžete vybrať nádržku na vodu a naplniť ju. Zariadenie bude najmenej 5 minút pokračovať v prevádzke s vodou, ktorá je ešte v zariadení. Kým je nádržka na vodu počas tohto času vybraná a znova vložená, zariadenie dokáže bez prerušenia pokračovať v prevádzke.

13. Ak zariadenie neplánujete niekoľko dní používať, voda zo zásobníka na vodu (2) a z nádržky na vodu (5) sa musí vopred vyprázdniť. Pred opätovným uvedením do prevádzky naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou.

### **Dôležitá informácia**

Zvlhčovanie vzduchu čističom vzduchu trvá určitý čas. Čistič vzduchu pracuje na princípe odparovania. V tomto procese vzduch absorbuje len toľko vody, koľko potrebuje pri aktuálnej teplote (samoregulačné zvlhčovanie). To znamená, že dosiahnutie badateľného výsledku zvlhčovania môže trvať aj niekoľko hodín. Ak uvediete čistič vzduchu do prevádzky vo veľmi suchom prostredí, odporúčame zariadenie nastaviť na nepretržitú prevádzku («HYGROSTAT» = 5 LED indikátorov) a úroveň rýchlosti otáčok na 3 alebo 4 («SPEED»), aby došlo k účinnému zvýšeniu úrovne vlhkosti vzduchu. Určitú úlohu tu zohráva aj veľkosť miestnosti a ventilačné intervaly.

## Čistenie

Pred každou údržbou, čistením a po každom použití vypnite zariadenie a odpojte napájací kábel (3) z elektrickej zásuvky.

**Upozornenie:** Nikdy neponárajte zariadenie do vody (nebezpečenstvo skratu).

- Povrch zariadenia čistíte vlhkou handričkou a následne zariadenie dôkladne vyutierajte dosucha.
- Pri čistení vnútra vyberte nádržku na vodu (5) a potom vytiahnite vaničku na vodu (2) s kotúčmi výparníka (8) (uchopte ho na spodku zásobníka).
- Vaničku na vodu (2) a kotúče výparníka (8) opláchnite raz týždenne čistou vodou, aby sa odstránili nečistoty usadené zo vzduchu.
- Vaničku (2), kotúče výparníka (8) a nádržku na vodu (5) dôkladne vyčistite každé 2 týždne mäkkou kefkou alebo špongiou a teplou vodou. Ak sa vo vaničke alebo v nádržke na vodu nachádzajú vápenaté usadeniny (vodný kameň), použite odváňňovací roztok na odstraňovanie vodného kameňa zriedený vodou ((napr. Čistiaci prostriedok a odstraňovač vodného kameňa značky Stadler Form [www.stadlerform.sk/obchod/prislusenstvo/cleaner-descaler](http://www.stadlerform.sk/obchod/prislusenstvo/cleaner-descaler)). Následne opláchnite vaničku a nádržku vodou z vodovodu. Vaničku na vodu je možné umývať aj v umývačke riadu (maximálne 60 °C). Nádržka na vodu sa nesmie umývať v umývačke.
- Odváňňte kotúče výparníka (8) cca každé 4 týždne, v závislosti od úrovne tvrdosti vody. Najskôr vylejte všetku vodu, ktorá zostala vo vaničke na vodu (2). Vaničku následne naplňte odváňňovacím roztokom na odstraňovanie vodného kameňa (pomer riedenia roztoku s vodou dodržte podľa pokynov výrobcu) až 2 cm pod okraj vaničky (kotúče výparníka ponechajte v zásobníku). Potom zatlačte vaničku späť do zariadenia (nádržku nie je potrebné vložiť). Aktivujte režim čistenia súčasným stlačením tlačidiel «SPEED» (9) a «DIMMER» (12). Budú blikať všetky LED indikátory nabiele ako indikácia, že je aktívny režim čistenia. Kotúče výparníka sa budú otáčať, ale ventilátor bude vypnutý. Do miestnosti teda nebude prúdiť žiadny vzduch. Po 20 minútach čistenia sa zariadenie zastaví a LED indikátory zhasnú. Proces čistenia môže prebiehať niekoľkokrát v závislosti od množstva usadeného vodného kameňa. Po ukončení čistenia vypnite zariadenie pomocou vypínača (4). Vyprázdňte zásobník na vodu a dôkladne ho vypláchnite vodou z vodovodu. Kotúče výparníka je možné umývať aj v umývačke riadu (maximálne 60 °C). Kotúče výparníka (8) musíte do umývačky riadu vložiť naplocho. Kotúče výparníka sa nesmú vkladať medzi lišty, pretože by mohlo dôjsť k ich výraznej deformácii. Zostavu kotúčov výparníka vložte do horného zásobníka umývačky riadu. Mierna deformácia po čistení nevádi a nenarušuje fungovanie kotúčov výparníka.
- Časť nasávania vzduchu a vyfukovania vzduchu pravidelne čistite, aby sa zabránilo usádzaniu prachu. Časť vyfukovania vzduchu (17) vyčistite suchou kefkou alebo vysávačom. Mriežka nasávania vzduchu (16) je vybavená vzduchovým filtrom, ktorý je možné vybrať a čistiť vlhkou handričkou. Filter vyberte vytiahnutím západky v spodnej časti pomocou zapustenej rukoväte.



## Water Cube™ – optimálna hygiena pre váš zvlhčovač vzduchu

Technológia Water Cube™ (15) spoločnosti Stadler Form poskytuje optimálnu hygienu vo vašom zvlhčovači vzduchu. Udržiava hladký chod zvlhčovača a predlžuje jeho životnosť. Water Cube funguje aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté, takže zvlhčovač bude pôsobiť sviežo po celý čas jeho prevádzky. Kocku Water Cube odporúčame vymeniť na začiatku prevádzkovej sezóny zvlhčovača.

## Kazeta na zabránenie tvorby vápenatých usadenín (voliteľné príslušenstvo, nie je súčasťou balenia)

Kazeta na zabránenie tvorby vápenatých usadenín (7) znižuje obsah vodného kameňa vo vode a znižuje tak nutnosť častého odvápnovania. Kazeta sa musí vymeniť raz za jeden až tri mesiace v závislosti od tvrdosti vody (pozri tabuľku).

Pri tvrdosti vody vyššej ako 21 °dH odporúčame použiť odvápnovaciu kazetu.

**Dôležité:** Pred prvým použitím nechajte kazetu 24 hodín ponorenú vo vodnom kúpeli (nie v nádržke na vodu!). Aby dosahovala čo najvyššiu účinnosť, musí do kazety nasiaknuť voda.

Čas efektívnej prevádzky kazety závisí od tvrdosti vody. Môže sa testovať pomocou dodávaného testovacieho prúžku (prúžok je prilepený v originálnom anglickom návode na použitie).

1. Testovací prúžok ponorte na jednu sekundu do vody.
2. Približne po jednej minúte sa na testovacích prúžkoch ukáže výsledok. Niektoré zo zelených políčok zmenia farbu na ružovú. Počet ružových políčok určuje tvrdosť vody. Príklad: Ak zostali ružové tri políčka, voda má tvrdosť > 14 °dH.

Počet ružových políčok	Tvrdosť vody	Stupeň tvrdosti (°dH)	Trvácnosť kazety (pri 6 l/deň)	
			Dni	Litre
0/1	Mäkká	Od 4 °dH	60 dní	cca 360 l
2	Stredne tvrdá	Od 7 °dH	30 dní	cca 180 l
3	Tvrdá	Od 14 °dH	20 dní	cca 120 l
4	Veľmi tvrdá	Od 21 °dH	10 dní	cca 60 l

Kazeta je priskrutkovaná na vnútornej strane krytu nádržky na vodu (6). Najskôr vyskrutkujte kryt (6) nádržky na vodu (5) a následne kazetu upevnite do vnútra krytu nádržky. Použitú kazetu likvidujte v bežnom komunálnom odpade. Pri výmene kazety nezhodte kryt nádržky na vodu!

## Opravy

- Opravy elektrických zariadení môže vykonať len kvalifikovaný servisný technik. Nesprávna alebo neodborná oprava má za následok stratu záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti.
- Zariadenie za žiadnych okolností nepoužívajte, ak je poškodený napájací adaptér alebo kábel, ak zariadenie nefunguje správne, ak zariadenie spadlo, alebo ak bolo poškodené akýmkoľvek iným spôsobom (napríklad prasknutý/zlomený kryt).
- Do zariadenia nezasúvajte žiadne predmety.
- Ak zariadenie nie je možné opraviť, neodkladne ho znefunkčnite prerezaním napájacieho kábla a odovzdajte ho na určenom zbernom mieste.
- V prípade opravy musíte pred odoslaním resp. odovzdaním zariadenia dodržať nasledujúce pokyny: úplne vyprázdňte vodu zo zariadenia (vanička na vodu a nádržka na vodu), vyberte všetky filtračné kazety a/alebo odvápňovacie kazety a nechajte zariadenie dôkladne vyschnúť. Zariadenie obsahujúce zvyškovú vodu sa môže počas prepravy poškodiť, čím stráca platnosť záruka.

## Likvidácia

Európska smernica 2012/19/CE o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) vyžaduje, aby sa domáce elektrické a elektronické zariadenia po skončení svojej životnosti nelikvidovali spolu s bežným netriedeným komunálnym odpadom.



V záujme optimalizácie obnovy a recyklácie materiálov, ktoré obsahujú a v záujme zníženia dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie, sa elektrické a elektronické zariadenia po skončení svojej životnosti musia likvidovať oddelene. Na povinnosť oddelenej likvidácie zariadenia upozorňuje symbol „preškrtnutého odpadkového koša“, ktorý sa nachádza na zariadení. Informácie o správnej likvidácii zariadenia sa spotrebiteľia dozvedia na príslušných miestnych úradoch alebo u svojho predajcu.

## Technické údaje

Napájacie napätie	Jednosmerné napätie (DC) 12V
Menovitý výkon	3–23 W
Zvlhčovací výkon	Až 400 g/h
Rozmery	315×418×215 mm (šírka×výška×hĺbka)
Hmotnosť	5,1 kg
Objem nádržky	3,2l
Hlučnosť	27–48 dB(A)
Súlad so smernicami EU	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Všetky práva na akékoľvek technické úpravy vyhradené**







Dizajn Matti

**Ďakujem** všetkým, ktorí sa zúčastnili prác na tomto projekte: Del Xu za jeho angažovanosť a za tvorbu premostení medzi odlišnými kultúrami, Lin Shouming za technické práce a Zhang Jingtao za CAD práce, Máriovi Rothenbühlerovi za fotografie, Matti Walkerovi za unikátny dizajn, používateľsky komfortné nápady a grafické práce.

Martin Stadler,  
výkonný riaditeľ spoločnosti Stadler Form Aktiengesellschaft

### **Výhradný dovozca a distribútor značky Stadler Form pre SR:**

#### **PLAY Electronics, s.r.o.**

Kragujevská 19, 010 01 Žilina  
E-mail: [info@stadlerform.sk](mailto:info@stadlerform.sk)  
[www.stadlerform.sk](http://www.stadlerform.sk)

#### **Nadštandardný servis**

Na stránke [www.stadlerform.sk/servis](http://www.stadlerform.sk/servis) nájdete informácie nielen o našich ďalších produktoch, ale aj o jednoduchom spôsobe vybavovania reklamácií „Pick & Return“, v rámci ktorého od vás výrobok bezplatne vyzdvihneme a opravený vám ho opäť zdarma privezieme priamo domov.

#### **Záruka**

2-ročná záruka sa vzťahuje na konštrukčné, výrobné a materiálové chyby. Všetky namáhané časti, ako aj nesprávna údržba alebo nesprávne používanie, sú zo záruky vylúčené.

